



DODATOK č. 1 k Zmluve o výpožičke

číslo spisu 25125/2020-M_ODSM, 88818/2020
uzatvorenej podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení
neskorších predpisov (ďalej len „Dodatok č. 1“)

Článok 1 Zmluvné strany

- 1.1 Požičiadateľ: **Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky**
Sídlo: Špitálska 4,6,8, 816 43 Bratislava
V zastúpení: Ing. Karol Zimmer, generálny tajomník služobného úradu
IČO: 00 681 156
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK17 8180 0000 0070 0010 6819
(ďalej len „požičiadateľ“)

a

- 1.2 Vypožičiadateľ: **Centrum pre medzinárodnoprávnú ochranu detí a mládeže**
Sídlo: Špitálska 25, 27, 814 99 Bratislava
V zastúpení: Mgr. Edita Pfundtner, riaditeľka
IČO: 30 811 457
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK17 8180 0000 0070 0010 6237
(ďalej len „vypožičiadateľ“),

(požičiadateľ a vypožičiadateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“).

- 1.3 Zmluvné strany uzatvorili dňa 01.10.2020 Zmluvu o výpožičke číslo spisu 25125/2020-M_ODSM, 88818/2020 podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“).
- 1.4 V súlade s. bodom 13.2 zmluvy je zmluvu možné meniť a dopĺňať len na základe písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami, preto sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 k zmluve.

Článok 2 Predmet dodatku

- 2.1 Pôvodné znenie článku 3 bod 3.1 zmluvy sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením:

- „3.1 Predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy sú **nebytové priestory o celkovej výmere 343,9 m²**, ktoré sa nachádzajú v nehnuteľnostiach definovaných v bode 2.2. tejto zmluvy a ktoré sú zakreslené v situačnom pláne uvedenom v prílohe č. 1 k tejto zmluve (ďalej len „situačný plán“ alebo „príloha č.1“) a sú to:
- 3.1.1 nebytové priestory nachádzajúce sa v objekte „B“ na prvom nadzemnom podlaží o výmere 113,8 m²,
- 3.1.2 nebytové priestory nachádzajúce sa v objekte „B“ na druhom nadzemnom podlaží o výmere 116,4 m²,

- 3.1.3 nebytové priestory nachádzajúce sa v objekte „B“ na treťom nadzemnom podlaží o výmere 113,7 m²,
3.1.4 2 kryté parkovacie miesta,
(ďalej len „predmet výpožičky“ alebo „priestory výpožičky“).“

2.2 V článku 5 zmluvy sa dopĺňa nový bod 5.3, ktorý znie:

„5.3 Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať požičiavateľovi telekomunikačné poplatky za používanie telefónnych liniek podľa internej tarifikácie pobočkovej telefónnej ústredne a za používanie a prenájom IP telefónov na základe predloženej faktúry. Faktúra za telekomunikačné poplatky je splatná do 30 kalendárnych dní od jej doručenia vypožičiavateľovi.“

2.3 Za článok 12 sa vkladá nový článok 13, ktorý znie:

„Osobitné dojednania

13.1 Nakoľko vypožičiavateľ dočasne užíval bez právneho dôvodu telefónne linky pobočkovej telefónnej ústredne a IP telefónov, vznikol požičiavateľovi nárok na uhradenie nákladov za užívanie telefónnych liniek pobočkovej telefónnej ústredne a za používanie a prenájom IP telefónov za obdobie od 06. 10. 2020 do dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1 (ďalej len „úhrada nákladov“). Zmluvné strany sa dohodli na výpočte úhrady nákladov tak, že suma za úhradu nákladov sa určí ako súčet sumy za telekomunikačné poplatky (hovorné) za používanie telefónnych liniek podľa internej tarifikácie pobočkovej telefónnej ústredne za rozhodné obdobie a sumy za prenájom IP telefónov za rozhodné obdobie. Úhradu nákladov požičiavateľ vyúčtuje vypožičiavateľovi osobitnou faktúrou, ktorú zašle vypožičiavateľovi najneskôr do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1 a ktorú je vypožičiavateľ povinný uhradiť v lehote 30 dní odo dňa jej doručenia na číslo účtu požičiavateľa uvedeného v záhlaví Zmluvy.“

2.4 Pôvodný článok 13 záverečné ustanovenia sa označuje ako článok 14.

2.5 Ostatné ustanovenia zmluvy, ktoré nie sú dotknuté Dodatkom č. 1, zostávajú naďalej nezmenené v pôvodnom znení.

Článok 3 Záverečné ustanovenia

- 3.1 Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 3.2 Dodatok č. 1 podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 3.3 Tento Dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
- 3.4 Dodatok č. 1 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z ktorých po ich podpísaní tri rovnopisy dostane požičiavateľ a dva rovnopisy dostane vypožičiavateľ.

3.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli, dodatok č. 1 nebol uzatvorený v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jeho obsahom ho vlastnoručne podpisujú.

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Ing. Karol Zimmer
generálny tajomník služobného úradu

Mgr./Edita Pfundtner
riaditeľka